NEGUA
INVIERNO
2020

VICTORIA EUGENIA
Antzokia

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

donostia
kultura

DONOSTIAKO KULTURZALEEN KLUBA

CULTURA MUY A MANO

DESKONTUAK, SARREREN ZOZKETAK, ESKAINTZA ESKLUSIBOAK...
DESCUENTOS, SORTEOS DE ENTRADAS, OFERTAS EXCLUSIVAS...
WWW.DONOSTIAKULTURA.EUS/BAZKIDEAK

DONOSTIA SAN SEBASTIÁN
donostia kultura

PROGRAMAZIOA
PROGRAMACIÓN
2020
NEGUA
INVIERNO

Babeslea Patrocinador:

ORAIN KULTURA

Aurkibidea
Índice

08. Antzerkia Teatro

30. Dantza

38. Musika

Urtarrila Enero

Pág. **40** Orr.
Urtarrila **02** Enero
¡THE GOLDEN APPLE… XEY!
GOLDEN APPLE QUARTET

Pág. **42** Orr.
Urtarrila **03** Enero
BALOREAK
#MUNDUBERRIBAT

Pág. **44** Orr.
Urtarrila **04** Enero
ZAHARA

Pág. **46** Orr.
Urtarrila **05** Enero
NØGEN
HYGGE BIDEAN

Pág. **48** Orr.
Urtarrila **09, 15, 29** Enero
TOKIKO TALDEEN HAUTAKETA
SELECCIÓN DE GRUPOS LOCALES
55 HEINEKEN JAZZALDIA
Club

Pág. **10** Orr.
Urtarrila **10** Enero
COPENHAGUE
PRODUCCIONES TEATRALES CONTEMPORÁNEAS

Pág. **32** Orr.
Urtarrila **11** Enero
¡VIVA!
COMPAÑÍA MANUEL LIÑÁN

Pág. **12** Orr.
Urtarrila **12** Enero
LA TERNURA
ALFREDO SANZOL

Pág. **50** Orr.
Urtarrila **14** Enero
PIANORAKO SONATAK
SONATAS PARA PIANO
BEETHOVEN:
250 URTEURRENA ANIVERSARIO

Pág. **52** Orr.
Urtarrila **18** Enero
MARY STALLINGS
Club

Pág. **54** Orr.
Urtarrila **18 - 19** Enero
ENE KANTAK
SATORJATOR

Pág. **56** Orr.
Urtarrila **23** Enero
QUIQUE GONZÁLEZ
LAS PALABRAS VIVIDAS

Pág. **58** Orr.
Urtarrila **24** Enero
JOSERRA SENPERENA
EXISTENTZIA MINORRAK

Pág. **60** Orr.
Urtarrila **25** Enero
NOELIA RODILES
PIANOA
BEETHOVEN:
250 URTEURRENA ANIVERSARIO

Pág. **62** Orr.
Urtarrila **26** Enero
ENSEMBLE SICILIANO
BEETHOVEN:
250 URTEURRENA ANIVERSARIO

Pág. **64** Orr.
Urtarrila **26** Enero
JAIMIE BRANCH
FLY OR DIE II:
BIRD DOGS OF PARADISE
Club

Pág. **14** Orr.
Urtarrila **31** Enero
LA TRANSFIGURACIÓN DEL MASTODONTE
ASIER ETXEANDIA &
ENRICO BARBARO

Otsaila Febrero

Pág. **14** Orr.
Otsaila **01** Febrero
LA TRANSFIGURACIÓN DEL MASTODONTE
ASIER ETXEANDIA & ENRICO BARBARO

Pág. **16** Orr.
Otsaila **02** Febrero
IKIMILIKILIKLIK
MARIE DE JONGH

Pág. **18** Orr.
Otsaila **08** Febrero
EL SIRVIENTE
SEDA, TANTTAKA, LA CABAÑA ARGENTINA, DE LA OCA PRODUCCIONES

Pág. **62** Orr.
Otsaila **09** Febrero
ENSEMBLE SICILIANO
BEETHOVEN: 250 URTEURRENA ANIVERSARIO

Pág. **66** Orr.
Otsaila **09** Febrero
DON INORREZ
DARDARA HURA
Club

Pág. **68** Orr.
Otsaila **12** Febrero
DEVENDRA BANHART
MA TOUR

Pág. **34** Orr.
Otsaila **14** Febrero
NO SIN MIS HUESOS & KINTSUGI
IRON SKULLS CO

Pág. **70** Orr.
Otsaila **15** Febrero
ALFONSO GÓMEZ
PIANOA
BEETHOVEN: 250 URTEURRENA ANIVERSARIO

Pág. **72** Orr.
Otsaila **16** Febrero
NIÑO DE ELCHE
COLOMBIANA

Pág. **74** Orr.
Otsaila **22** Febrero
COQUE MALLA
¿REVOLUCIÓN TOUR?

Pág. **76** Orr.
Otsaila **23** Febrero
OLATZ ZUGASTI
ZUZENEAN

Pág. **48** Orr.
Otsaila **24** Febrero
TOKIKO TALDEEN HAUTAKETA
SELECCIÓN DE GRUPOS LOCALES
55 HEINEKEN JAZZALDIA
Club

Pág. **36** Orr.
Otsaila **26 - 27** Febrero
LE DÉPART
ZORA SNAKE
Club

Pág. **20** Orr.
Otsaila **28 - 29** Febrero
LA GOLONDRINA
LAZONA

Martxoa Marzo

Pág. **78** Orr.
Marzo **01** Martxoa
ENSEMBLE SICILIANO
BEETHOVEN: 250 URTEURRENA ANIVERSARIO

Pág. **80** Orr.
Marzo **01** Martxoa
MIKEL ERENTXUN
EL ÚLTIMO VUELO DEL HOMBRE BALA

Pág. **82** Orr.
Marzo **06** Martxoa
GURE AHOTSAK
BELAKO, MAREN, SARA ZOZAYA, AINHOA LARRAÑAGA,
EMAKUMEEN NAZIOARTEKO EGUNA DÍA INTERNACIONAL DE LA MUJER

Pág. **22** Orr.
Marzo **09 - 12** Martxoa
dFERIA 2020

Pág. **84** Orr.
Marzo **13** Martxoa
JUAN CARLOS FERNÁNDEZ-NIETO
PIANOA
BEETHOVEN: 250 URTEURRENA ANIVERSARIO

Pág. **86** Orr.
Marzo **14** Martxoa
TINDERSTICKS

Pág. **48** Orr.
Marzo **16** Martxoa
TOKIKO TALDEEN HAUTAKETA
SELECCIÓN DE GRUPOS LOCALES
55 HEINEKEN JAZZALDIA
Club

Pág. **24** Orr.
Marzo **19 - 22** Martxoa
WEST SIDE STORY
SOM PRODUCE

Pág. **26** Orr.
Marzo **25 - 26** Martxoa
RÁMPER, VIDA Y MUERTE DE UN PAYASO
CANCAMISA TEATRO
Club

Pág. **28** Orr.
Marzo **27** Martxoa
XX. DONOSTIA ANTZERKI SARIA

Laster Próximamente

Pág. **88** Orr.
Apirila **02** Abril
SIMON & GARFUNKEL: THROUGH THE YEARS
BOOKENDS

Pág. **90** Orr.
Maiatza **18** Mayo
BEBEL GILBERTO

Antzerkia
Teatro

Urtarrila **10** Enero

Copenhague

Producciones Teatrales Contemporáneas

20:00 **24€ / 18€ / 10€** castellano

Copenhague “hitzezko antzerkiaren” eta “gogoeta-antzerkiaren” adibide nagusietako bat da, eta azken urteotan sari gehien jaso duen antzezlanetako bat. Topaketa bat kontatzen du, 1941ean Danimarkako hiriburuan gertatua, armada naziak hiria okupatuta zuenean, Niels Bohr daniar zientzialari handiaren eta haren ikasle Werner Heisenberg-en artean, zeina nazien ordezkari baitzen. Etsai ziren, beraz, Bigarren Mundu Gerran bi herrialdeek hartutako jarreragatik. Arazo etiko bat, fisika teorikoan armagintza nuklearra garatzeko egindako aurrerapenak erabiltzea: horra antzezlanaren gai nagusietako bat.
Dena dira esamesak topaketa misteriotsu hartaz. Batzuen ustez, erabakigarria gertatu zen gerraren balantza aliatuen alde eror zedin eta alemanek bonba atomikoa sor ez zezaten. **Emilio Gutiérrez Caba**, **Carlos Hipólito** eta **Malena Gutiérrez** dira **Michael Frayn**en lan honetako aktoreak, eta **Claudio Tolcachir**-ek zuzendu du.

Copenhague es un ejemplo de teatro “de palabra” y “de reflexión”, siendo una de las piezas teatrales más premiadas de los últimos años. Narra el encuentro que tuvo lugar en 1941 en la capital de Dinamarca, ocupada por las tropas nazis, entre el gran científico danés Niels Bohr y su exalumno Werner Heisenberg, representante de los estamentos nazis y enemigos por la situación de sus dos países durante la Segunda Guerra Mundial. El problema ético del uso de los avances en física teórica para el desarrollo de armamento nuclear es uno de los grandes temas de la obra.
Todo son conjeturas sobre aquel misterioso encuentro que algunos han querido ver como decisivo para que la balanza de la guerra se inclinase a favor de los aliados, impidiendo la creación de la bomba atómica por parte de los alemanes. **Emilio Gutiérrez Caba**, **Carlos Hipólito** y **Malena Gutiérrez** protagonizan esta obra de **Michael Frayn** bajo la dirección de **Claudio Tolcachir**.

Urtarrila **12** Enero

La ternura
Alfredo Sanzol

19:00 24€ / 18€ / 10€ castellano

Erregina bat eta haren bi alabak Armada Garaitezinean doaz bidaiari, Felipe II.ak komenentziazko ezkontzak egitera behartu baititu aiton-seme ingelesekin, Ingalaterraren inbasioa ondo bidez burutuko denean. Esmeralda erreginak gorroto ditu gizonak, bizitza baldintzatu eta askatasuna kendu baitiote beti, eta ez dago prest alabek patu bera izan dezaten. Erreginak, armada uharte ustez desertu baten ondotik pasatzean, ekaitz larria sortzen du, eta daramatzan ontzia hondoratu egiten da. Baina uhartean egurgile bat eta haren bi semeak bizi dira, hara ihesean joanak berriro bizitzan emazterik ez ikusteko deliberamendu irmoz. Erregina eta bi printzesak ohartzen direnean ez daudela bakarrik, gizon-arropak janzten dituzte beren burua babesteko. Eta halaxe hasiko dira abenturak, maitemintzeak eta nahasteak.
Maitatzearen indarraz eta ausardiaz ari da *La ternura*. Samurtasuna da maitasunaren adierazpidea; samurtasunik gabeko gizartea gerran den gizartea da. Shakespeareren komedien unibertsoan inspiraturik, Alfredo Sanzolek zuzentzen du *La ternura*, **Max Saria Antzerki Ikuskizun Onenari**.

Una reina y sus dos hijas viajan en la Armada Invencible obligadas por Felipe II a casarse en matrimonios de conveniencia con nobles ingleses, una vez que se lograse con éxito la invasión de Inglaterra. La Reina Esmeralda odia a los hombres porque siempre han condicionado su vida y le han quitado la libertad, y no está dispuesta a que sus hijas tenga el mismo destino. Cuando la Armada pasa cerca de una isla que la reina considera desierta, crea una tempestad que hunde el barco en el que viajan. Pero en la isla vive un leñador con sus dos hijos, que huyeron allí para no volver a ver una mujer en su vida. En cuanto la reina y las dos princesas descubren que no están solas, se visten de hombres para protegerse. Y aquí comienzan las aventuras, los enamoramientos y las confusiones.
La ternura habla de la fuerza y valentía para amar. *La ternura* es la manera en que el amor se expresa, una sociedad sin ternura es una sociedad en guerra. Inspirado en el universo de las comedias de Shakespeare, Alfredo Sanzol dirige La ternura, **Premio Max al Mejor Espectáculo de Teatro**.

Urtarrila **31** Enero - Otsaila **01** Febrero

La Transfiguración del Mastodonte

Asier Etxeandia & Enrico Barbaro

20:00 24€ / 18€ / 10€ castellano

La Transfiguración del Mastodonte **kontzertu erako bidaia emozionala da**, bizitza baten anatomia antzeko bat, bere etapekin, kanta epiko eta erabatekoek eratzen dituzten ekitaldiekin. Bidaia kontzeptuala gizaki baten bizipenetan zehar, hainbat etapa zeharkatuz: jaio aurreko bizitza, haurtzaroa, nerabezaroa, pasioaren eta maitasunaren aurkikuntza, heldutasuna, galera, barkamena eta heriotza eta bere akatsen onarpen narea. Bilaketa bat: nola izan norbera azkeneraino, bete-betean.

La Transfiguración del Mastodonte bidaia bat da frustrazioen eta beldurren zergatien bila, ez baitigute uzten geure izate geureena eta ez besterena den horrekin leial izaten. Etxeandia besteek umetan egiten ziotenaz aritu zen *El intérpreten*. *La Transfiguración del Mastodonten*, berriz, helduak bere buruari egiten dionaz ari da. Soinu eta ikusizko esperientzia indartsuaz, bizitza aldaketa baten bila, erredentzio kolektibo baterantz.

La Transfiguración del Mastodonte es **un viaje emocional en forma de concierto**, como la anatomía de una vida, con sus diferentes etapas, actos que conforman sus canciones, épicas y rotundas. Un viaje conceptual a través de la vivencia de un ser humano, desde una vida anterior a su nacimiento, pasando por la niñez, la adolescencia, el descubrimiento de la pasión y el amor, la madurez, la pérdida, el perdón, y la muerte y serena aceptación de sus errores. La búsqueda de cómo ser uno mismo hasta el final, sin reservas.

La Transfiguración del Mastodonte es un periplo en la búsqueda de las causas de las frustraciones y los miedos que no nos permiten ser fieles con nuestra íntima y exclusiva forma de ser. Si en *El Intérprete* Etxeandia hablaba de lo que los demás le hacían de niño, en *La Transfiguración del Mastodonte* se habla de lo que el adulto se hace a sí mismo. Una potente experiencia sonora y visual en la búsqueda de un cambio vital hacia una colectiva redención.

Otsaila **02** Febrero

Ikimilikiliklik
Marie de Jongh

Haurrak
Infantil

+7 / 17:30 10€ / 7€ / 4€ euskara

"Sorginei sekulako beldurra nien umetan, nola irudikatuko nukeen ba ni neu urteen joanean sorgin bihurtuko nintzela?"

Ekhi, umetan, hamaika arrazoigatik beldurtzen zen, baina baziren bi gauza guztien gainetik beldur izugarria eragiten ziotenak: norbait babesgabe dagoela ikusteak eta sorginek, mendi tontor bateko etxola zaharkitu batean bizi ziren emakume bakarti eta maltzurrek. Ekhi, maite zuen armiarmatxoa salbatzeagatik, beldur ugari gainditzen joan zen. Hala kontatzen digu Ekhik berak, urteek aurrera egin ahala "sorgin" bihurtu den emakume edadetuak.

Sorgin-istorio bat sorginik gabe, ausartei buruzko istorioa ausartik gabe, istorio magikoa magorik gabe, umeei buruzko istorioa horren ume ez badira ere.

"Cuando era pequeña las brujas me aterrorizaban. ¿Cómo iba a imaginar que con el paso de los años me fuera a convertir en una de ellas?."

De niña, Ekhi sentía miedo por multitud de razones, pero había dos motivos que la atemorizaban especialmente: observar a alguien completamente desprotegido, y las brujas, esas mujeres solitarias y malvadas que vivían en viejas cabañas en lo alto de la montaña. Ekhi fue superando sus miedos para salvar a la araña que tanto amaba. Así nos lo cuenta ella misma, Ekhi, convertida ahora en una vieja bruja.

Una historia de brujas sin brujas, una historia de valientes sin valientes, una historia mágica sin magos, una historia de niños que no son tan niños.

Otsaila **08** Febrero

El Sirviente

Seda, Tanttaka, La Cabaña Argentina, De la Oca Producciones

20:00 24€ / 18€ / 10€ castellano

El sirvientek harreman baten historia kontatzen du: Tony Williams gazte aristokrataren eta hura zaintzeko kontrataturiko zerbitzariaren –Barret-en– arteko harremana. Tonyk Barret behar du, ze, gerran eta Afrikan esperientzia gogorrak izan eta gero, eroso bizi besterik ez du nahi. Barretek, berriz, nagusi ezin hobea du Tony, bide ematen baitio berak nahi duen bezala jarduteko etxe-zerbitzari gisa: mirabekeriaz eta jabe izanik aldi berean.

Eusebio Poncela, **Pablo Rivero**, **Sandra Escacena**, **Carles Francino** eta **Lisi Linder** dira **Robert Maughan**-en eleberriaren egokitzapen honetarako aktoreak, eta **Mireia Gabilondo**, berriz, zuzendaria.

El sirviente cuenta la historia de la relación entre Tony Williams, un joven aristócrata, y Barret, el sirviente contratado para cuidarlo. Tony necesita a Barret porque, después de sufrir experiencias traumáticas en la guerra y en África, solo quiere vivir cómodo y confortable. Y Barret encuentra en Tony el ideal de su concepción del servicio doméstico, una compleja mezcla entre servilismo y posesión.

Eusebio Poncela, **Pablo Rivero**, **Sandra Escacena**, **Carles Francino** y **Lisi Linder** protagonizan esta adaptación de la novela de **Robin Maughan** bajo la dirección de **Mireia Gabilondo**.

Otsaila **28 - 29** Febrero

La golondrina

LAZONA

20:00 **24€ / 18€ / 10€** castellano

Amelia andreak, kantu-irakasle zorrotz bat, Ramon hartu du etxean, hil berri den amaren oroimenez kantatzeko ahots-teknika hobetu nahi duen gizon gazte bat. Aukeratutako kantak, *La golondrina*, esanahi berezia du berarentzat, eta, dirudienez, baita Ameliarentzat ere. Lehen hinki-hankak eta guzti, azkenean emakumeak onartuko du lehen eskola ematea. Arratsaldeak aurrera egin ahala, bi pertsonaiak iraganeko kontuak aletuz doaz. Iragan horretan arrasto sakona utzi du aurreko urtean islamistek hiri horretan egindako atentatu terrorista batek.

Erasoaren esanahiak, terroristaren zioek eta biktimen itzal luzeak liskar gogorra piztuko dute Ameliaren eta Ramonen artean, eta hortik iritsiko dira gertaera izugarri haiei buruzko egia aurkitzera. Egia horrek beren identitateez gogoeta egitera behartuko ditu, galera eta maitasunaren hauskortasuna onartzera, eta hainbesteraino biluztuko dira non bien patuak betiko lotuta geratuko baitira, bizitzari egindako kantuan.

Carmen Maura eta **Dafnis Balduz** dira **Guillem Clua**ren antzezlan honetako aktoreak, eta **Josep Maria Mestres**, berriz, zuzendaria.

© Javier Naval

La señora Amelia, una severa profesora de canto, recibe en su casa a Ramón, un hombre joven que desea mejorar su técnica vocal para cantar en el memorial de su madre fallecida recientemente. La canción elegida, *La golondrina*, tiene un significado especial para él y, al parecer, también para Amelia, quien a pesar de sus reticencias iniciales accede a darle una primera clase. A medida que la tarde avanza, los dos personajes van desgranando detalles de su pasado, profundamente marcado por un atentado terrorista de signo islamista que sufrió la ciudad el año anterior. El significado real de ese ataque, las motivaciones del terrorista y la alargada sombra de sus víctimas provocan un duro enfrentamiento entre Amelia y Ramón, que les lleva a descubrir la verdad sobre aquellos terribles acontecimientos, una verdad que les obliga a reflexionar sobre sus propias identidades, la aceptación de la pérdida y la fragilidad del amor, desnudándose hasta tal punto que sus destinos quedarán unidos para siempre en un canto común a la vida.

Carmen Maura y **Dafnis Balduz** protagonizan la obra de **Guillem Clua** bajo la dirección de **Josep Maria Mestres**.

Martxoa **9 - 12** Marzo

XXVI. dFERIA 2020

dFERIA ezinbesteko topaketa bilakatu da arte eszenikoen esparruan eta aukera ezin hobea antzerki eta dantza zaleek hemengo, estatuko eta nazioarteko eszenak dakarren onenaz gozatzeko. Edizio honetan **Pasioa** izango da gai nagusia eta genero guztiak bilduko ditu, hasi komediatik eta zirkuraino edota dantza esperimentaleraino.

dFERIA es una cita ineludible en el sector de las artes escénicas y oportunidad de oro para que las/los amantes del teatro y la danza puedan disfrutar de lo mejor de la escena local, estatal e internacional. La presente edición girará en torno a la **Pasión** como temática central y contará con todos los géneros, desde la comedia al circo o la danza experimental.

Martxoa **19 - 22** Marzo

West Side Story

Som Produce

© Javier Naval

19: **20:00;** 20, 21: **17:00 + 21:00;** 22: **17:00 + 20:30**
19, 20 (17:00), 22 (20:30): **59€ / 55€ / 49€** 20 (21:00), 21, 22 (17:00): **65€ / 59€ / 55€**

---

*West Side Story*n, Arthur Laurens-ek New Yorkera eramaten du Shakespeareren *Romeo eta Julieta* drama. Han, bi gazte maitemindu harrapatuko ditu kaleko banda biren arteko borrokak: Jet estatubatuarrak eta Shark puertorricoarrak. Gorrotoa, indarkeria eta aurrejuzguak nagusi diren giroan bizirik irauteko borrokak eratzen du antzezlan hau, musikal hunkigarri, garratz, eder eta nagusietariko bat.
Lehen notatik azken hasperenerain o, *West Side Story* mundu osoko antzerki musikalik garrantzitsu eta behinenetako bat da. **Leonard Berstein** eta **Stephen Sondheim**ek idatzi zuten partitura, musikalen historiako onenetariko bat, aditu askoren ahotan. Testua, berriz, Arthur Laurens-ena, eta oraindik ere lehen egunean bezain hunkigarria eta gaurkoa gertatzen da. Koreografiak **Jerome Robbins**enak dira, eta ohorezko lekua dute dantza garaikidearen historian.

En *West Side Story*, Arthur Laurens transporta el *Romeo y Julieta* de Shakespeare a la ciudad de Nueva York, en donde dos jóvenes enamorados se ven atrapados por el enfrentamiento entre dos bandas callejeras, los americanos Jets y los puertorriqueños Sharks. Su lucha por sobrevivir en un ambiente de odio, violencia y prejuicios da forma a una de las historias más emocionantes, desgarradoras, bellas y relevantes del teatro musical.

Desde la primera nota hasta el último suspiro, *West Side Story* es uno de los musicales más importantes y representativos del teatro universal. La partitura a cargo de **Leonard Bernstein** y **Stephen Sondheim** es unánimemente reconocida como una de las mejores en la historia de los musicales, el texto de Arthur Laurens continúa siendo tan conmovedor y actual como el primer día y las coreografías originales de **Jerome Robbins** ocupan un lugar de honor en la leyenda del baile contemporáneo.

Martxoa **25 - 26** Marzo

Rámper, vida y muerte de un payaso

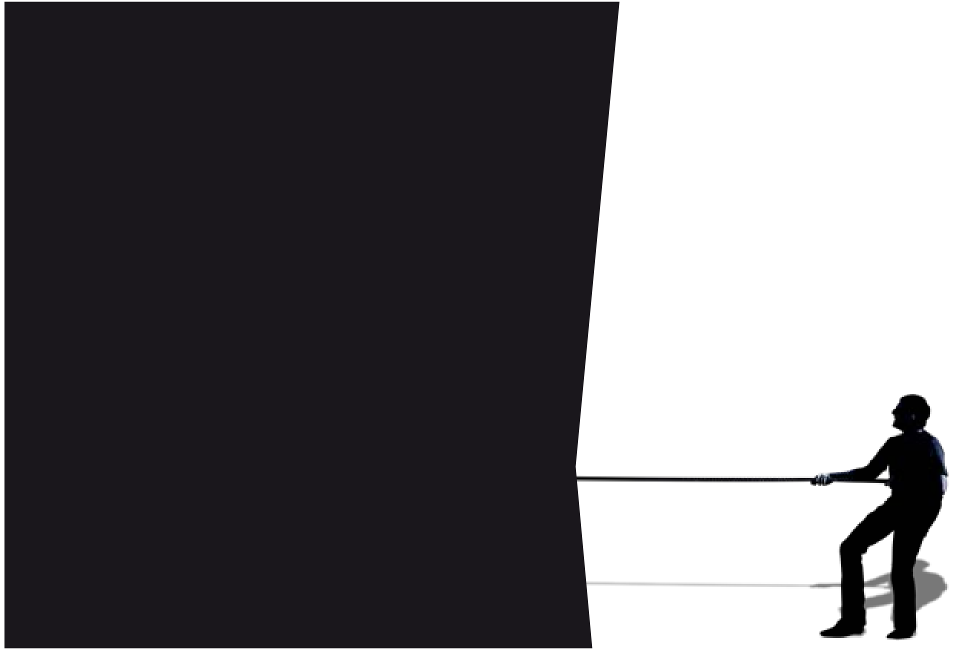
Cancamisa Teatro

© Imanol Ituño

Club 20:00 15€ castellano

Rámper 20. eta 30. hamarkadetako pailazorik famatuena izan zen Espainian. Bere itxurako marrazki bizidun bat zeukan, bere ahotsa garaiko arbel diskoetan grabatuta utzi zuen, pelikula bat filmatu eta likoreak eta guzti zituen bere izenarekin. Baina Guda Zibila etorri zen, eta nahiz eta berak antzezten jarraitu, gauzak ez ziren berriro onera etorri. Bakarrizketa honetan Rámper eta Ramón, pailazoa bata eta pailazoarena egiten zuen aktorea bestea, antzokitik antzokira salto eginez dabiltza, bere istorioa entzun nahi duen norbaiten bila. Eta ez zaie erraza suertatuko, 50 urte baino gehiago hilik baitaramatzate...

Rámper fue el payaso más famoso de España en las décadas de los 20 y 30. Tenía un dibujo animado con su personaje, grabo discos, rodó una película y hasta había licores con su nombre. Pero estalló la Guerra Civil y a pesar de seguir interpretando, las cosas nunca fueron igual. En este monólogo, Rámper y Ramón, el payaso y el actor que lo interpreta, se encuentran en el presente, contando su historia de escenario en escenario, a todo aquel que quiera oírla. Y no les va a resultar fácil pues llevan más de 50 años muertos...



Martxoa **27** Marzo

XX. Donostia Antzerki Saria

19:30 (Gonbidapenarekin Con invitación) euskara

Urtero, martxoaren 27an, **Antzerkiaren Nazioarteko Eguna** dela eta, Donostia Antzerki Saria ematen zaio aurreko urtean hirian euskaraz antzeztutako obra onenari, eta halaxe egingo da aurten ere. Saria eman ondoren, obra saritua antzeztuko da.

Todos los años, en torno al 27 de marzo, **Día Internacional del Teatro**, se concede el Premio Donostia de Teatro a la mejor obra en euskera representada en la ciudad el año anterior. Tras la entrega del premio, se representa la obra ganadora.

Dantza

Urtarrila **11** Enero

¡VIVA! Compañía Manuel Liñán

21:00 **24€ / 18€ / 10€**

© Marcos Gpunto

¡VIVA! Higiduraren askatasunari egindako kantua da, non emetasuna norberaren osagaitzat onartzen baita gorputz maskulinotik, non genero-patroiak, flamenkoa bezala kodeturiko mundu batean, alaitasunetik eta gozamenetik hausten baitira, alor berriak sortuz, alor urratu gabeak baina ez arrotzak, hala ere... Irrikatzen dugun gorputza eraikitzen duen eraldaketa, emakume flamenkoan inspiraturiko karakterizazioaren bidez, hartara geure burua adierazteko modua nabarmentzeko. Eraldaketa horrek ez du beti berekin mozorrotzea, biluztea baizik.

Ospakizunaren moldean, Liñánek dantzaren aniztasuna proposatzen du, hainbat forma eta forma bakoitzaren berezitasuna.
Eta hori sei bailaor-dantzaririekin batera egiten du; horiek arakatu eta murgilduko dira emetasunaren unibertso liluragarri horretan, maskulinitatetik ikusita, eta azalduko dituzte horrela bi identitate horiek, geure izatearen osagai direnak.

¡VIVA! es un canto a la libertad del movimiento, donde lo femenino es abrazado como propio, desde el cuerpo masculino, donde los patrones de género, en un mundo codificado como el flamenco se rompen desde la alegría y el gozo, creando nuevos terrenos que, aunque inexplorados, no nos resultan lejanos… Una transformación que construye un cuerpo que anhelamos, a través de una caracterización inspirada en la mujer flamenca, para así poder realzar nuestra manera de expresarnos. Una transformación que no siempre implica una manera de enmascararse, sino más bien una desnudez.

En clave de celebración, Liñán propone la pluralidad del baile, las distintas formas y la singularidad de cada una de ellas. Y lo hace junto a seis bailaores-bailarines, que serán los encargados de explorar y bucear en este universo fascinante de lo femenino, visto desde lo masculino, y exponer así, estas dos identidades, que forman parte de nuestra propia naturaleza.

Otsaila **14** Febrero

No Sin Mis Huesos & Kintsugi
Iron Skulls Co

20:00 **18€ / 15€ / 10€**

© Vicente

Dantza elementu elkartzaile, lotura eta idealen defendatzaile gisa. Dantza sufia –Haya Nagila– eta espainiar dantza tradizionala dira gure iragana berpizteko bide, eta kultura kristauak, arabeak eta judutarrak Mediterraneoan utzitako ondarea erakusten digute. Iragan historikoa orainarekin lotzeko helburuz, Iron Skulls Co-k XXI. mendean garrantzi nabarmena hartu duten hainbat estiloren inguruan eratu du bere ikuskizun berria. Dantza urbanoek, contact-ak eta Butoh-ak bat egiten dute *No Sin Mis Huesos* honetan, eta ikuskizun paregabea osatzen dute, bidaia bat iraganera oraina interpretatu ahal izateko.

Kintsugi du izena urrea erabiliz objektuak konpontzeko XV. mendeko teknika japoniar batek, zeinaren filosofiaren arabera, arrakalak eta konponketak objektu baten historiaren parte baitira eta ez baitira ezkutatu behar. Objektua edertu behar dute, agerian utziz eraldaketa eta iragana. Hizkuntza berrietan eta higiduraren mugetan interesaturik, Iron Skulls Co teknikaren, edertasunaren eta inperfekzioaren arteko loturaren bila abiatzen dira boskote gisa, dantzaren bitartez.

El baile como elemento conciliador, como nexo y defensor de ideales. La danza Sufí, el Hava Nagila y la danza tradicional española son medios a través de los cuales se revive nuestro pasado y nos muestran el legado dejado por las culturas cristiana, árabe y judías en el Mediterráneo. Con el objetivo de conectar el pasado histórico con el presente, Iron Skulls Co enfoca su nuevo espectáculo entorno a una variedad de estilos especialmente relevantes en el siglo XXI. Las danzas urbanas, junto con el contact y el Butoh se fusionan en *No Sin Mis Huesos* para crear un espectáculo único que hace un viaje al pasado para poder interpretar el presente.

Kintsugi es una técnica japonesa de reparación con oro de objetos que se remonta al siglo XV y una filosofía que plantea que las fisuras y las reparaciones forman parte de la historia de un objeto y no hay que esconderlas. Deben embellecer el objeto, dejando al descubierto su transformación y su pasado. Interesados en los nuevos lenguajes y en los límites del movimiento, Iron Skulls Co. se sumergen en formato de quinteto en la búsqueda de la relación entre técnica, belleza e imperfección a través de la danza.

Otsaila **26 - 27** Febrero

Le départ

Zora Snake

Club 20:00 15€

Kamerungo ipar-ekialdea eta hego-ekialdea zafratzen dituen gizarte-krisian, lehendakariak 37 urte boterean egin eta gero, Zora Snake koreografo eta performerra gerraren ondorengo berradiskidetze-errituala osatzen saiatzen da bere unibertso artistikoaren inguruan. Afrikaren gaurko egoerari buruzko ikuspegi bat, dantza konprometituaren bidez, hip hop-aren tradizio erritualean inspiratua. Berrogeita bost minutuko lan koreografiko hau gonbita bat da gure garaiko haustura geopolitikoak eta soziokulturalak –ezkerraren eta eskuinaren, Iparraren eta Hegoaren, Ekialdearen eta Mendebaldearen arteko hausturak– gainditzeko dauden aukerei buruz pentsatzeko eta, hartara, Afrikaren eta gaur egungo munduaren eraberritzea bultzatzeko.

En una situación de crisis social que asola el nordeste y el sudoeste de Camerún, tras 37 años en el poder del presidente, el coreógrafo y performer Zora Snake trata de desarrollar, alrededor de su universo artístico, un ritual de reconciliación posterior a la guerra. Una visión sobre la situación actual de África a través de una danza comprometida, inspirada en la tradición-ritual del hip hop. Esta obra coreográfica de 45 minutos nos invita a pensar las diferentes posibilidades para superar las rupturas geopolíticas y socioculturales de nuestra época entre izquierda, derecha, Norte y Sur, Este y Oeste, e impulsar así, una renovación para África y para el mundo actual.

Musika

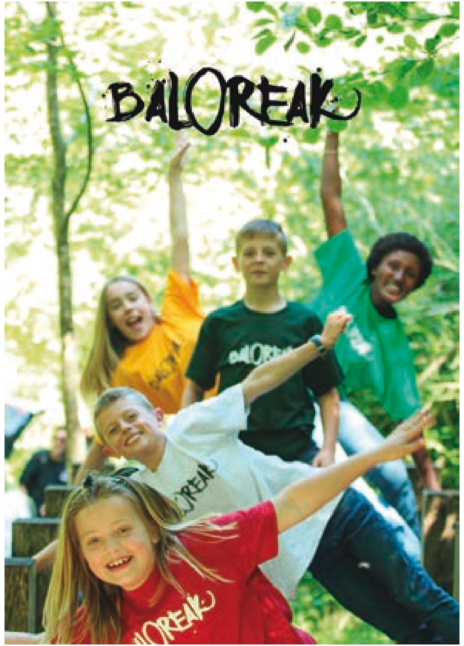
Urtarrila **02** Enero

¡The Golden Apple ... Xey!
Golden Apple Quartet

20:00 22€

Los Xey talde mitikoa omentzeko asmoz, Golden Apple Quartet taldeak ikuskizun berria prestatzeko eskaera jaso du. Errenteriako Musika Banda izango du lagun zeregin horretarako. Baina ez gaudenez ziur agindua ondo ulertu duten, zer egin duten ere ez dakigu. Sinopsi bezala ez da gauza handirik, baina laburra, bai, laburra dela onartu behar da.

Los Golden han recibido el encargo de preparar un espectáculo homenaje al mítico grupo Los Xey. Para ello, contarán con la colaboración de Errenteriako Musika Banda. Pero como no estamos seguros de que hayan entendido de qué se trata el encargo tampoco estamos seguros de qué es lo que han preparado. Como sinopsis no es gran cosa, pero hay que reconocer que breve sí es.



Urtarrila **03** Enero

Baloreak
#Munduberribat

Abeslariak Cantantes:
Iradi Gonzalez
Luna Gonzalez
Netsanet Iriart
Kaiet Albizu
Asier Lusarreta

Aurkezlea Presentadora:
Ane Martínez

Bateria Batería:
Iban Larrebouru

Teklatuak Teclados:
Gorka Pastor

Gitarra Guitarra:
Maria Antunez

Haurrak Infantil

17:00 **12€** euskara

Urte erdia baino ez du behar izan Baloreak haurrentzako proiektu musikalak Euskal Herriko hamaika txokora heltzeko. Taldeak giza balioak lantzen ditu hitz eta musikaren bidez, ikuspegi eraikitzaile batetik betiere.

Donostiako kontzertuan, maila goreneko musikariek partekatuko dute oholtza proiektuan dauden bost abeslariekin: Netsanet, Kaiet, Asier, Iradi eta Luna.

El proyecto musical infantil Baloreak no ha necesitado más que medio año para llegar a numerosos rincones de Euskal Herria. Partiendo de una visión constructiva, el grupo se centra en los valores humanos a través de sus letras y su música.

En el concierto que ofrecerán en San Sebastián, numerosos músicos de máximo nivel compartirán escenario con los cinco cantantes que participan en el proyecto: Netsanet, Kaiet, Asier, Iradi y Luna.

Urtarrila **04** Enero

Zahara

Gitarra akustikoa, ahotsa
Guitarra acústica, voz:
Zahara

Teklatuak, sintetizadoreak, koruak
Teclados, sintetizadores, coros:
Martí Perarnau

Gitarra elektrikoa koruak
Guitarra eléctrica, coros:
Manuel Cabezalí

Bateria, perkusioa
Batería, percusión:
Carlos Sosa

Baxua, koruak
Bajo, coros:
Pablo Pérez

© Noemí Elías Bascuñana

20:00 20€

2009an *La fabulosa historia de...* albumarekin debuta egin zuenetik, argi geratu zen Zahara haize-ufada fresko bat dela Espainiako pop-rockean. Oso gazterik konposatzen hasita (lehen abestia 12 urterekin idatzi zuen), ahots eta gitarra hutseko haren xumetasunak jende asko liluratuta utzi zuen *Con las ganas* bezalako abesti akustikoei esker.

Astronauta bere azken diskoaren aurkezpen bira alde batera utzita, antzokietan zehar bira eskainiko du Zaharak. Errepertorioa karga emozionalik handieneko abestiekin osatuko du, areto eta jaialdietan lekurik ez dutenekin, bere distira osoan espazio intimoagoetan gozatzen direnekin.

Desde que debutó en 2009 con el álbum *La fabulosa historia de...*, quedó claro que Zahara era un soplo de aire fresco en el pop-rock español. Compositora precoz (escribió su primera canción con 12 años), su sencillez con la voz y la guitarra cautivó a mucha gente gracias a canciones acústicas como *Con las ganas*.

Zahara aparca la gira de presentación de su último disco, *Astronauta*, para ofrecer una gira por teatros. El repertorio girará en torno a sus canciones de mayor carga emocional, con tintes melodramáticos, esas que no tienen cabida en salas y festivales, que se disfrutan en todo su esplendor en espacios más íntimos.

Urtarrila **05** Enero

Nøgen
Hygge bidean

Bateria eta ahotsa Batería y voz: **Jokin Guilisagasti**
Baxua Bajo: **Olatz Gainberri**
Ukelelea eta ahotsa Ukelele y voz: **Markel Idigoras**
Gitarra eta ahotsa Guitarra y voz: **Alex Irazusta**
Ahotsa Voz: **Eider Saez**

20:00 15€ euskara

Hygge bidean du izena *Liv Til Døden*i agur esateko birak. *Hyggek*, danieraz, etxean sentitzea esan nahi du. Nøgendarrek etxea bidean egin dute azken urtean, eta orain arteko ibilbidea ospatuko dute bira berezi honetan. Antzokiko emanaldia ez da kontzertu soila izango. Formatu audiobisual ezberdinetan (abestiak, bideoak, narratzaileak gidaturiko istorioak...) taldeak azken hiru urteen berri emango digu, eta barrutik bidaia hau nola bizi izan duten azaldu. Taldearen zuzenekoaz gozatzeaz gain, Nøgen ezagutzeko aukera izango dute ikus-entzuleek, euren izenak dioen moduan, oholtza gainean “biluztuko” baitira.

Hygge bidean es la gira para despedir la era *Liv Til Døden*. La palabra *hygge*, en danés, representa la sensación de sentirse en casa. Y es que este último año, los Nøgen han hecho del camino su casa. Celebrarán su trayectoria en esta gira que promete ser mucho más que una serie de conciertos. El grupo ofrecerá un espectáculo con distintos elementos audiovisuales y como dice su propio nombre, Nøgen se “desnudará” sobre el escenario y contará cómo han vivido este viaje durante estos tres años. Aparte de poder disfrutar de su música en directo, es una oportunidad única para conocer a la banda más a fondo.

Urtarrila **09, 15, 29** Enero
Otsaila **24** Febrero
Martxoa **16** Marzo

Tokiko Taldeen Hautaketa
Selección de Grupos Locales
55 Heineken Jazzaldia

Club 20:00 Gonbidapenarekin Con invitación

55. Heineken Jazzaldiak bertako hamar jazz talde hartuko ditu bere programazioan 2020ko uztailean. Aurkezten diren guztien artetik hamabost hautatzen dira, lehenik, eta jendaurrean jotzen dute, Antolakuntza Batzordeak hamar aukera ditzan. Horietatik bost Victoria Eugenia Clubean arituko dira.

El 55 Heineken Jazzaldia incluirá diez grupos locales de jazz en su programa de julio de 2020. De todos los presentados son preseleccionados quince, que actuarán ante el público para que el Comité Organizador escoja diez. De ellos, cinco lo harán en el Victoria Eugenia Club.

Gonbidapenak antzokiko leihatilan jaso ahal izango dira kontzertuaren egun berean, arratsaldeko 17:00etatik aurrera (4 sarrera gehienez pertsona bakoitzeko).

Las invitaciones se podrán recoger en la taquilla del teatro el mismo día del concierto, a partir de las 17:00 horas (máximo 4 invitaciones por persona).

Urtarrila **14** Enero

Pianorako sonatak, abentura musikala eta instrumentala
Sonatas para piano, aventura musical e instrumental

Beethoven: 250 urteurrena aniversario

20:00 **15€**

Donostia Musikak Ludwig van Beethovenen (1770-1827) jaiotzaren 250. urteurrenaren harira antolatu duen pianorako sonaten zikloa zabaltzeko, **Miguel Ituarte** irakasleak hitzaldia eskainiko du musikagile alemaniarraren pianorako 32 sonatei buruz. Sonata bakoitzaren ezaugarriak azalduko ditu eta pianoan adibideak jarri.

El profesor **Miguel Ituarte** disertará sobre las 32 sonatas para piano de Beethoven que se interpretarán durante el ciclo de sonatas para piano organizado por Donostia Musika con motivo del 250 aniversario del nacimiento de Ludwig van Beethoven (1770-1827). Explicará las características de cada una de ellas poniendo ejemplos al piano.

© Sofía Álvarez

Urtarrila **18** Enero

Mary Stallings

Abeslaria Cantante: **Mary Stallings**
Pianoa Piano: **Phil Wilkinson**
Kontrabaxua Contrabajo: **Joshua Ginsburg**
Bateria Batería: **Mario Gonzi**

Club 20:00 15€

2018an Donostiako Jazzaldia saria eskuratu zuen Mary Stallings kantari handia berriz itzuliko da Victoria Eugenia Antzokira. *The New York Times*en arabera, "beharbada, bizirik dagoen jazzeko abeslari onena" denak Ameriketako Estatu Batuetako jazzeko tenplu handi guztietan ez ezik —Blue Note, Lincoln Center…—, Monterey edo San Frantziskoko jaialdietan ere abestu du.

La cantante Mary Stallings, premio Donostiako Jazzaldia 2018, vuelve al Teatro Victoria Eugenia. Según *The New York Times*, "Stallings es quizá la mejor cantante de jazz viva". Mary Stallings ha actuado regularmente en los grandes templos del jazz de Estados Unidos, como el Blue Note o el Lincoln Center, y en festivales como el de Monterey o el de San Francisco.

Urtarrila **18-19** Enero

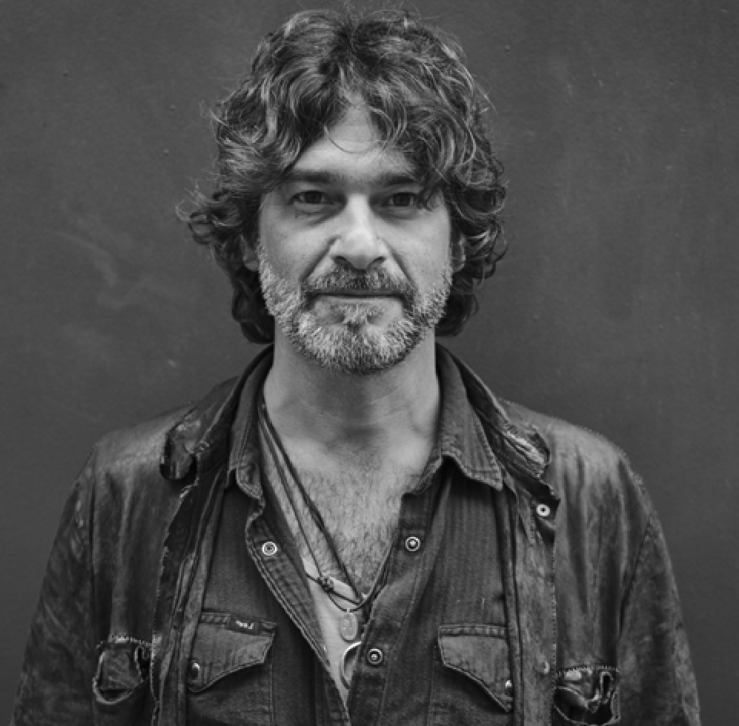
Ene Kantak
Satorjator

Haurrak
Infantil

8: **16:30 + 18:30;** 19: **12:00 + 17:00**
12€ euskara

Satorjator ikuskizunean Eneko eta Nerea bidaia magiko berri batean murgilduko dira; oraingo honetan Lur planetaren bihotzera. Lur azpian aitatxik emandako mapa bati esker altxor magiko bat bilatuko dute eta bertan lagun berriak eta aspaldiko bat topatuko dute. Beldurrari eta hango abenturei aurre egingo diete abesten eta dantzan. Gainera, mugikorrekin ematen dugun gehiegizko denborari buruz hausnarketa egingo dute, gailu horien fundamentuzko erabilera bultzatuz eta jolasteko galtzen ditugun orduak kritikatuz. Irriz eta musikaz betetako antzerkia da *Satorjator* ikuskizuna.

En *Satorjator*, Eneko y Nerea emprenden un nuevo viaje mágico; en este caso, al corazón del planeta Tierra. Gracias al mapa que les proporcionó su abuelo, encuentran un tesoro, dentro del cual harán nuevos amigos y se toparán con uno antiguo. Afrontarán el miedo y las aventuras mediante el canto y la danza. Además, reflexionan sobre el excesivo tiempo que dedicamos a los móviles, proponen un uso adecuado de ellos y critican las horas de juego que perdemos a cambio. El espectáculo *Satorjator* es una pieza teatral llena de risas y de música.



© Keruin P. Martínez

Urtarrila **23** Enero

Quique González
Las palabras vividas

20:00 28€

Quique Gonzálezek *Las palabras vividas* azken diskoko kantak abestuko ditu. Luis García Montero poetaren hitzak dituen azken lan honetan, Quique Gonzálezek intuizioak eta kezkak gida dezaten utzi du. Zuzenekoetan, hurbiltasuna nagusitu dadin nahi luke, kontu handiena jarriz ikus-entzuleekiko konexioan, itxurakeriarik eta trikimailurik gabe, kanta berriok artisau batek bezala defendatuz eta, hartara, Luis García Montero granadarrarekin lotzen duen adiskidantza frogatuz eta hari dion miresmena eta begirunea adieraziz, “esperientziaren poesia” delako korronteko poeta behinenetako bat baita.

Quique González interpretará las canciones de su último disco, *Las palabras vividas*, que contiene letras escritas por el poeta Luis García Montero. En este nuevo trabajo, Quique González ha querido dejarse llevar por la intuición y la inquietud. Quiere que al plasmarlo en directo prime la cercanía, poniendo especial cuidado en la conexión con el público, sin fuegos de artificio ni trampa ni cartón, defendiendo estas nuevas canciones con mentalidad de artesano y mostrando así su amistad, admiración y respeto por el granadino Luis García Montero, una de las figuras más importantes de la corriente denominada “poesía de la experiencia”.

Urtarrila **24** Enero

Joserra Senperena
Existentzia minorrak

20:00 **12€**

Joserra Senperenak *Existentzia minorrak* bere azken diskoa aurkeztuko du, piano hutsez grabatua Victoria Eugeniako Club Aretoan 2019ko maiatzean. Beste formaziotarako hainbat lan egin ondoren, konpositoreak bere instrumentuarekin egiten du topo berriro, aurrez aurreko dialogo batean, beste instrumentuen interferentziarik gabe. Lirismoa, disonantzia, grabitate eza, arintasuna… dira bere diskurtsoaren ezaugarrietako batzuk; horregatik, beharbada, Senperena dugu euskal zinemaren konpositorerik eskatuenetako bat.

Joserra Senperena presenta su último trabajo, *Existentzia minorrak*, grabado solo con piano en mayo de 2019 en la Sala Club del Victoria Eugenia. Después de colaborar con diversas formaciones, el compositor se reencuentra con su instrumento en un diálogo cara a cara, sin interferencias. Lirismo, disonancia, ingravidez agilidad… definen su discurso. Tal vez por ello, Senperena es uno de los compositores más solicitados por el cine vasco.

© Juan G. Andrés

Urtarrila **25** Enero

Noelia Rodiles

Pianoa

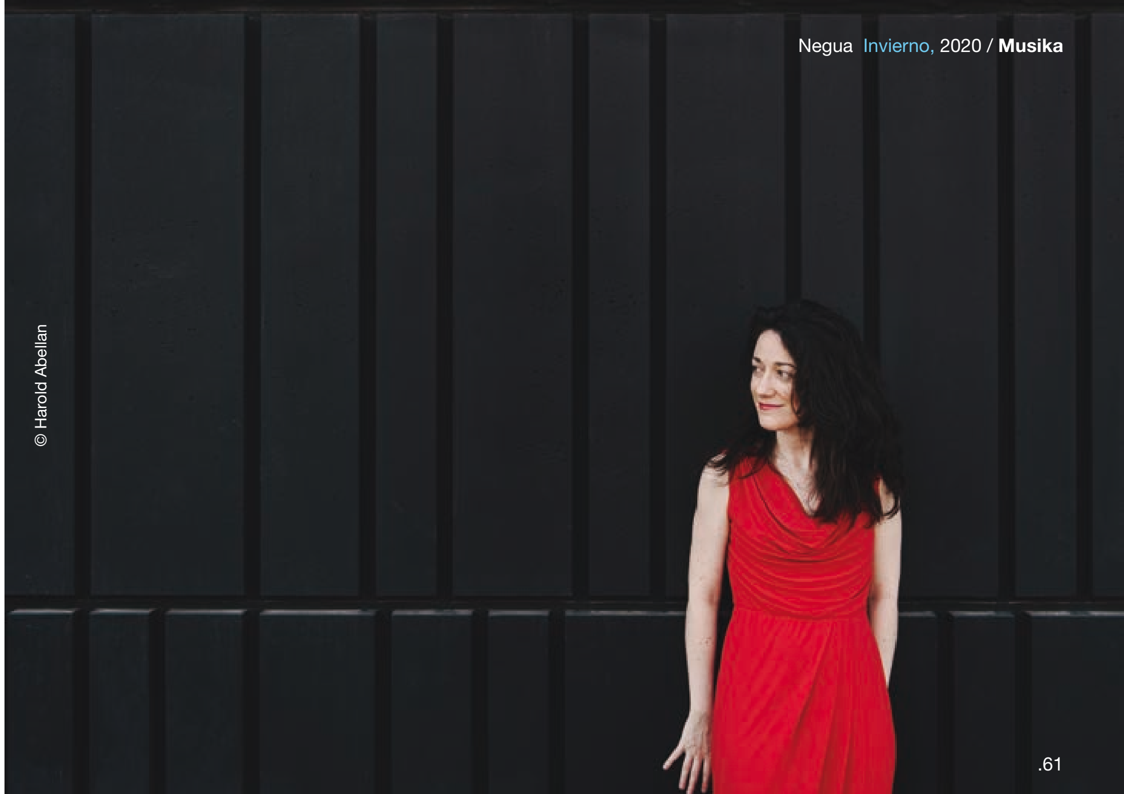
Beethoven: 250 Urteurrena Aniversario

“Waldstein”, 21. sonata, opus 53, Do maiorrean Sonata Nº 21 opus 53 en Do Mayor “Waldstein”
28. sonata, opus 101, La maiorrean Sonata Nº 28 opus 101 en La Mayor
31. sonata, opus 110, La bemol maiorrean Sonata Nº 31 opus 110 en La bemol Mayor

20:00 15€

Noelia Rodilesi buruz, adituek esan dute “Espainiako eta nazioarteko piano-jotzaileen artean balio handieneko bat” dela. Bere musika-ibilbidean, Espainiako areto eta jaialdi nagusietan eman ditu kontzertuak; besteak beste, honako hauetan: Auditorio Nacional de Música, Teatro Real, Auditorio de Zaragoza, Kataluniako Palau de la Música, Musika Hamabostaldia eta Jóvenes Intérpretes de la Fundación Scherzo.

Noelia Rodiles ha sido calificada como “uno de los más sólidos valores del pianismo español e internacional”. Su trayectoria musical incluye conciertos en las principales salas y festivales de España como el Auditorio Nacional de Música, Teatro Real, Auditorio de Zaragoza, Palau de la Música Catalana, Quincena Musical y Jóvenes Intérpretes de la Fundación Scherzo.



© Harold Abellan

© V. Valentin

Urtarrila **26** Enero
Otsaila **09** Febrero

Ensemble Siciliano

Beethoven: 250 Urteurrena Aniversario

Urtarrila **26** Enero

Pianoa Piano: **Julia Siciliano**
Biolina Violín: **Virgil Boutellis-Taft**
Cello: **Hayoung Choi**

1. trioa Opus 1, 1. zk., Mi bemol maiorrean
Trío Nº 1 Opus 1 nº 1 en Mi Bemol Mayor
8. duoa biolin-pianorako, Opus 30, 3. zk., Sol maiorrean
Dúo violín-piano Nº 8, Opus 30 nº 3 en Sol Mayor
5. duoa biolontxelo-pianoarako,Opus 102, 2. zk., Re maiorrean
Dúo violonchelo-piano Nº 5 opus 102 nº 2 en Re Mayor

Otsaila **09** Febrero

Pianoa Piano: **Julia Siciliano**
Biolina Violín: **Dmitri Makhtin**
Cello: **Kyril Zlotnikov**

7. duoa biolin-pianorako, Opus 30, 2. zk., Do minorrean
Dúo violín-piano Nº 7 , Opus 30 nº 2 en Do Menor
2. trioa, Opus 1, 2. zk., Sol maiorrean
Trío Nº 2, Opus 1 nº 2 en Sol Mayor

12:00 15€

Julia Siciliano estatubatuar piano-jotzaileak hainbat sari jaso ditu nazioartean, eta bere izena duen Ensemblea eratu du L. V. Beethoven-en piano eta harirako trio eta sonata guztiak interpretatzeko. Zikloko kontzertu guztietan parte hartuko du, nazioartean ospe handia duten zenbait bakarlarik lagunduta.

La pianista estadounidense Julia Siciliano, galardonada con varios premios internacionales, forma el Ensemble que recibe su nombre para la interpretación de la integral de tríos y sonatas para piano y cuerda de L.V. Beethoven. Siciliano participará en todos los conciertos del ciclo, acompañada por solistas de prestigio internacional.

Urtarrila **26** Enero

Jaimie Branch
Fly or Die II: Bird Dogs of Paradise

Tronpeta Trompeta: **Jaimie Branch**
Biolontxeloa Violonchelo: **Lester St Louis**
Kontrabaxua Contrabajo: **Jason Ajemian**
Bateria Batería: **Chad Taylor**

Club 19:00 12€

Fly or Die II: Bird Dogs of Paradise Jaimie Branch konpositore, tronpeta-jotzaile eta (orain) kantariaren *Fly or Die* debuteko lanaren jarraipena da. Lehen lan hura 2017ko album onenen artean ipini zuten *The New York Times*, *Los Angeles Times*, NPR Music eta *Wire* moduko komunikabideek. *Bird Dogs of Paradise* lanean, Branchek konposizio progresiboaren bere estilo hain berea maila goragokoetara eramaten du eta horrekin batera beste urrats bat egin du oraingoan, kantari gisa baitihardu lehen aldiz.

Fly or Die II: Bird Dogs of Paradise es la tan esperada continuación de *Fly or Die*, trabajo que supuso el debut de la compositora, trompetista y (ahora) cantante Jaimie Branch y que fue aclamado como uno de los mejores álbumes del 2017 por medios tan prestigiosos como el *The New York Times*, *Los Angeles Times*, NPR Music o *Wire. Bird Dogs of Paradise* es el resultado de una Branch nunca satisfecha en su intento de llevar su distintivo estilo de composición progresiva a nuevas cotas, al tiempo que da un paso adelante y actúa por primera vez como vocalista.

© Peter Gannushkin

© Ibai Arrieta

Otsaila **09** Febrero

Don Inorrez
Dardara hura

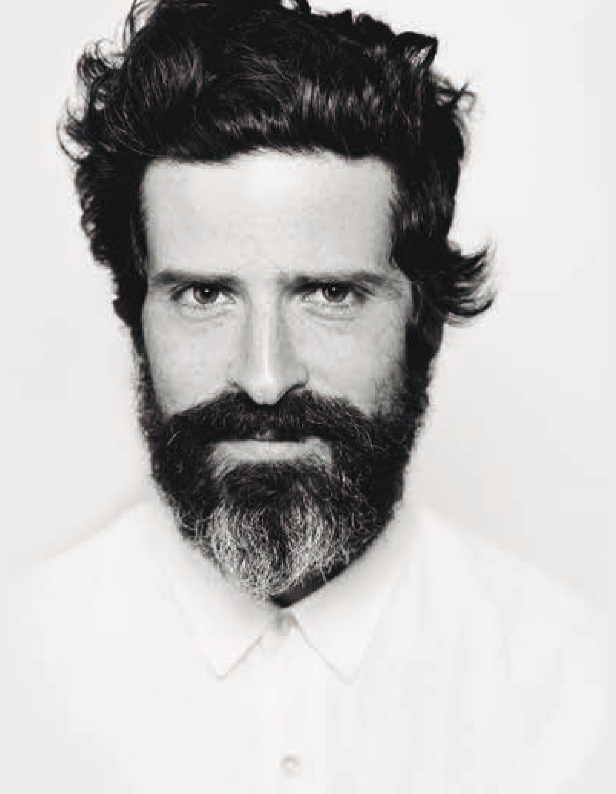
Club 19:00 12 €

Mugiro bila estreinako diskoaren ondoren, Don Inorrez-ek, –Imanol Ubedaren alter egoak– lan berri bat plazaratu du: *Dardara hura* izeneko binilozko singlea. Imanol Ubedarekin batera, Karlos Arancegui bateria jotzailea, Fernando Neira baxu jotzailea eta Ruben Caballero gitarra jotzailea arituko dira zuzenean.

Tras el disco de debut *Mugiro bila*, Don Inorrez –proyecto en solitario de Imanol Ubeda– acaba de publicar un nuevo trabajo discográfico titulado *Dardara hura*. En esta nueva andadura le acompañan Karlos Arancegui a la batería, Fernando Neira al bajo y Rubén Caballero a la guitarra.

Otsaila **12** Febrero

Devendra Banhart
Ma Tour



20:00 28€

Ape in Pink Marble kaleratu eta hiru urtera, Devendra Banhart berriro datorkigu lehen lerrora *Ma* izeneko hamargarren album honekin. Noah Georgeson-ek ekoitzi du lana (bera arduratu zen horretaz aurreko bi lanetan ere), eta Devendra barnekoiagoa aurkituko dugu oraingoan: “Hitz samur eta autobiografikoak, aldaketa erakusten dutenak aurreko albumetako soinu-esperimentaziotik narrazio erakargarrira eta barne-giro emozionalera”.

Tres años después del lanzamiento de *Ape in Pink Marble*, Devendra Banhart regresa a la primera línea con *Ma*, su décimo álbum. Un trabajo producido por Noah Georgeson (quien ya se había encargado de esta tarea en sus dos últimas obras) en el que encontraremos a un Devendra más intimista, “con letras tiernas y autobiográficas, mostrando un cambio de la experimentación sonora de sus álbumes anteriores a una cautivadora narración e intimidad emocional”.

Otsaila **15** Febrero

Alfonso Gómez
Pianoa

Beethoven: 250 Urteurrena Aniversario

13. sonata, opus 27, 1. zk., Mi bemol maiorrean
Sonata Nº 13 opus 27 nº 1 en Mi bemol Mayor
"Ilargi argia", 14. sonata, opus 27, 2. zk, Do diese minorrean
Sonata Nº 14 opus 27 nº 2 en Do sostenido Menor "Claro de Luna"
"Appasionata", 23. sonata, opus 57, Fa minorrean
Sonata Nº 23 opus 57 en Fa Menor "Appassionata"

20:00 15 €

Vitoria-Gasteizen jaioa, Alfonso Gómez hamaika aldiz saritu dute Espainiako eta nazioarteko lehiaketetan.

Nacido en Vitoria-Gasteiz, Alfonso Gómez ha sido galardonado en 11 ocasiones en concursos nacionales e internacionales.

© Álvaro Perdices

Otsaila **16** Febrero

Niño de Elche

Colombiana

Ahotsa Voz:
Francisco Contreras "Niño de Elche"

Gitarrak Guitarras:
Raúl Cantizano

Perkusioa Percusión:
Víctor Sánchez

Sintetizadoreak eta programazioak
Sintetizadores y programaciones:
Susana Hernández

19:00 24€

Flamenko guztia joan-etorriko kantua da. Guajirak edo milongak ez ezik, soleák eta seguiriyak ere bai. Erromantzeak, kabalak, petenerak eta pregoiak Karibe afro-andaluziarrean. Eta fandangoa, jakina. Bidaia hau, azukreak, kafeak, kakaoak, kanabera-ronak eta kokainak, ahuahuaskak edo LSDak egin zuten berbera da. Bidaia hori eten egin zen, 1810-1898 bitartean harreman hori moteltzen joan zen eta flamenkoa atera zen, gaur egun ezagutzen dugun bezala. *Colombiana*n, Niño de Elche harreman erraz, emankor eta aberasgarri horri jarraipena ematen saiatzen da. Hona hemen heltzear den flamenkoa.

Todo el flamenco es un cante de ida y vuelta. No solo guajiras o milongas, también la soleá y la seguiriya. Romances, cabales, peteneras y pregones en el ancho Caribe afro-andaluz. Y el fandango, por supuesto. Este viaje es el mismo que hicieron el azúcar, el café, el cacao, el ron de caña y también la cocaína, la ayahuasca o el LSD. Este viaje se fue interrumpiendo, entre 1810 y 1898 fue desacelerándose esa relación y salió el flamenco, tal y como lo conocemos hoy día. En *Colombiana* lo que hace Niño de Elche es intentar dar continuidad a esa relación tan fluida, tan fructífera, tan floreciente. Se atisba aquí el flamenco que viene.

Otsaila **22** Febrero

Coque Malla
¿Revolución Tour?

20:00 **28€**

Coque Malla bere burua etengabe berrasmatzen ari den musikaria da, aldaketa du ipar eta bere musikarentzat muga berriak gainditzeko grinak bizi du. *¿Revolución?* (Iraultza?) honetan, inoiz baino bistakoagoa da alderdi hausle hori. Orain emankizun berri, asmo handiko eta ondo zaindu baten ñabardurei erreparatzea dagokigu. Coque aurreko banda berarekin dator, dagoeneko bere egin baitu. *¿Revolución?* (Iraultza?) agertokietara heltzear da.

Coque Malla es un músico en continua reinvención, su única constante es el cambio, el anhelo de superar nuevos límites para su música. Con *¿Revolución?* su faceta rupturista está más presente que nunca. Toca ahora descubrir todos los matices de un espectáculo nuevo, ambicioso y cuidado, en el que Coque repite con esa gran banda que ya es la suya. Llega a los escenarios la *¿Revolución?*.

© Oscar Oliva Visual

Otsaila **23** Febrero

Olatz Zugasti
Zuzenean

Harpa Arpa
Gitarra Guitarra
Ahots Nagusia Voz Principal:
Olatz Zugasti

Baxua Bajo
Amaiur Cajaraville

Gitarra elektrikoa eta akustikoa
Guitarra eléctrica y acústica:
Ander Ederra

Bateria Batería
Kajoia Cajón:
Ander Zulaika

Teklatua Teclados
Flautak Flautas
Ahotsa Voz:
Gratxina Lertxundi

19:00 **15€**

Olatz Zugasti Victoria Eugenia Antzokira itzuliko da *Orion Zuzenean* disko berria aurkeztera. Kontzertu bakoitzean bezala, ibilbide bat egitera gonbidatzen gaitu Olatzek, maitasunaz, Herriaz, senaz hitz egiten duten bere abestien bidez... geldialdi hunkigarri eta bereziz betetako bidaia.

Olatz Zugasti vuelve al Teatro Victoria Eugenia acompañada de su grupo para presentar su nuevo álbum *Orion Zuzenean*, doble disco grabado en directo. Como en cada concierto, Olatz nos invita a hacer un recorrido a través de sus canciones que hablan de amor, del País, del instinto... donde cada parada pretende ser una experiencia de emociones.

Martxoa **01** Marzo

Ensemble Siciliano

Beethoven: 250 Urteurrena Aniversario

4. duoa biolontxelo-pianorako, opus 102, 1. zk., Do maiorrean
Dúo violonchelo-piano Nº 4 opus 102 nº 1 en Do Mayor

"Spring", 5. duoa biolin-pianorako, opus 24, Fa maiorrean
Dúo violín-piano Nº 5 opus 24 en Fa Mayor "Spring"

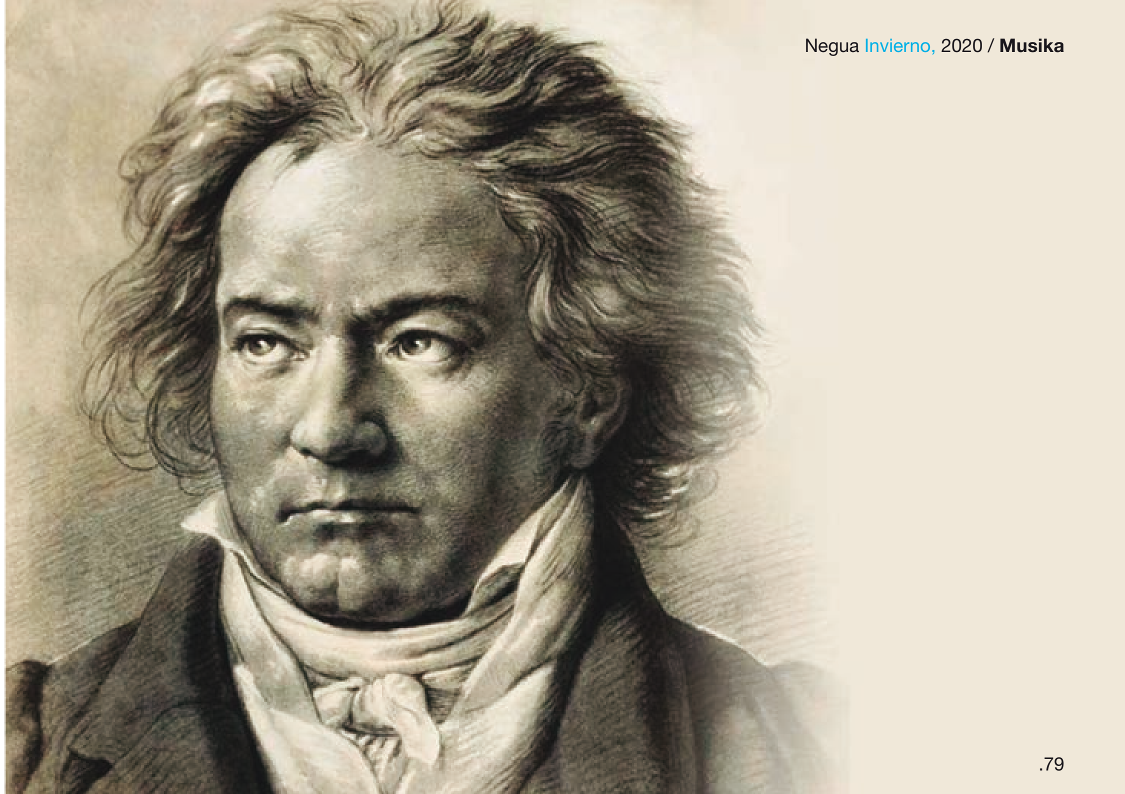
3. trioa, opus 1, 3. zk., Do minorrean
Trío Nº 3 opus 1 nº 3 en Do Menor

Pianoa Piano: **Julia Siciliano**
Biolina Violín: **Dmitri Makhtin**
Cello: **Raphael Bell**

12:00 15€

Julia Siciliano estatubatuar piano-jotzaileak hainbat sari jaso ditu nazioartean, eta bere izena duen Ensemblea eratu du L. V. Beethoven-en piano eta harirako trio eta sonata guztiak interpretatzeko. Zikloko kontzertu guztietan parte hartuko du, nazioartean ospe handia duten zenbait bakarlarik lagunduta.

La pianista estadounidense Julia Siciliano, galardonada con varios premios internacionales, forma el Ensemble que recibe su nombre para la interpretación de la integral de tríos y sonatas para piano y cuerda de L.V. Beethoven. Siciliano participará en todos los conciertos del ciclo, acompañada por solistas de prestigio internacional.



Martxoa **01** Marzo

Mikel Erentxun
El último vuelo del hombre bala

20:00 22€

Mikel Erentxunen azken bi lanak Grammy Latinoetarako izendatu zituzten: 2015ean *Corazones*, eta 2017an *El hombre sin sombra*, entzuleek zein kritikariek oso ondo hartu zituztenak bi-biak. Orain, Mikel Erentxun trilogia osatzen duen azken atalarekin dator, *El último vuelo del hombre bala*, Paco Locoren estudioetan grabatu ondoren. Erentxunek bere alderdirik elektrikoena eskaintzen digu, erritmo bizikoa eta indarrez bete-betea, bai eta balada biluzi eta minimalista batzuk ere.

Tras la nominación a los Grammy Latinos con sus dos últimos trabajos, en 2015 *Corazones* y en 2017 *El hombre sin sombra*, ambos álbumes aclamados por público y crítica, Mikel Erentxun regresa con la última parte de la trilogía grabada en los estudios de Paco Loco: *El último vuelo del hombre bala*. Erentxun nos ofrece su versión más eléctrica, up-tempo y desbordante de energía, junto a unas pocas baladas desnudas y minimalistas.

© Lolo Vasco - Heineken Jazzaldia

Martxoa **06** Marzo

Gure Ahotsak

Belako
Maren
Sara Zozaya
Ainhoa Larrañaga

Emakumeen Nazioarteko Eguna

Día Internacional de la Mujer

20:00 **18€**

Emakumeen Nazioarteko Egunarekin bat eginez, Donostia Kulturak *Gure ahotsak* emanaldia antolatu du bigarrengoz, emakumezko musikari gazteen lana nabarmentzeko asmoz.

Con motivo del Día Internacional de la Mujer, Donostia Kultura vuelve a organizar el concierto *Gure ahotsak* (Nuestras voces), con la intención de poner en valor el trabajo de las músicas jóvenes.

© Javier Due

Martxoa **13** Marzo

Juan Carlos Fernández-Nieto

Pianoa

Beethoven: 250 Urteurrena Aniversario

22. sonata, opus 54, Fa maiorrean Sonata Nº 22 opus 54 en Fa Mayor
11. sonata, opus 22, Si bemol maiorrean Sonata Nº 11 opus 22 en Si bemol Mayor
1. sonata, opus 2, 1. zk., Fa minorrean Sonata Nº 1 opus 2 nº 1 en Fa menor

20:00 15 €

Juan Carlos Fernández-Nietok nazioartean egin duen ibilbide apartak bat-batean egindako ordezkapen bat izan zuen abiapuntu, Carnegie Hall-en, Chamber Orchestra of New York-ekin egundoko arrakasta izan zuenean.

La sensacional carrera internacional de Juan Carlos Fernández-Nieto emerge después de una sustitución en el último minuto en el Carnegie Hall con la Chamber Orchestra of New York resultando un éxito sin precedentes.

© Richard Dumas and Suzanne Osborne

Martxoa **14** Marzo

tindersticks

20:00 24€

tindersticks britainiarrak disko berriarekin datoz, *No treasure but hope*, beren ibilbideko hamaikagarrena. Gai intimo eta hedakorrak sortzen maisu den Birminghameko taldeak melodia joriz eta jakin-nahi gosez betetako kanta abegitsuz osatutako lana ondu du.

Los británicos tindersticks presentan *No treasure but hope*, el undécimo de su carrera. En este nuevo trabajo, estos expertos en temas íntimos y expansivos despliegan un abanico de composiciones repletas de calidez intuitiva, melodías exuberantes y un espíritu inquisitivo.

Apirila **02** Abril

Simon & Garfunkel: Through the Years
Bookends

20:00 25€

Simon & Garfunkel: Through the Years Simon & Garfunkel bikotearen musika ahaztezinaren omenezko kontzertu-ikuskizuna da. Dan Haynes & Pete Richards, Bookends, ditu protagonista. Bookends bikoteak arrakasta handia izan du ikuskizun honekin munduan zehar. Bigarren urtez jarraian, bira egingo dute Espainian.

Simon & Garfunkel: Through the Years es el espectáculo-concierto en homenaje a la inolvidable música de Simon & Garfunkel más auténtico. Está protagonizado por los increíbles Dan Haynes & Pete Richards, Bookends, quienes siguen recorriendo el mundo con este espectáculo de gran éxito y que ha sido descrito como ‘simplemente abrumador y emocionante’. Estarán de gira por España en el 2020 por segundo año consecutivo.

Apirila **02** Abril

Bebel Gilberto

20:00 **24€**

Bebel Gilberto abeslari eta konpositore brasildarrak mundu osoko zale eta kritikariak liluratu ditu bere erritmo sentsual eta bossa nova elektronikoarekin, 1986an bakarkako debuta egin zuenetik. João Gilberto eta Miúcharen alaba, eta Chico Buarqueren iloba denak disko berria aurkeztuko du.

La cantante y compositora brasileña Bebel Gilberto ha cautivado a fans y críticos de todo el mundo con sus ritmos sensuales y eléctronica bossa nova desde su debut en solitario en 1986. La hija de João Gilberto y Miúcha, y sobrina de Chico Buarque, presenta su esperado nuevo álbum.

Deskontuak
Descuentos

%10

%10 Donostia Kulturak antolatutako ikuskizun guztietan
10% En todos los espectáculos organizados por Donostia Kultura

Donostia Kultura Bazkideak **Socios Donostia Kultura***
Langabetuak **Personas en paro**
30 urtetik beherakoak **Menores de 30 años**
Pentsiodunak eta 65 urtetik gorakoak **Pensionistas y mayores de 65 años**

Deskontua leihatilan egingo da soilik eta bi sarreratan ikuskizun bakoitzeko.
* Donostia Kulturako bazkideek **www.donostiakultura.eus/sarrerak** webgunean ere izango dute deskontua, horretarako NAN zenbakia eta bazkide-pasahitza erabilita.

Los descuentos se aplican en dos entradas por espectáculo y sólo en taquilla.
* Las/os socias y socios de Donostia Kultura también podrán veneficiarse de este descuento en **www.donostiakultura.eus/sarrerak**. Para ello, deberán introducir su número de DNI y contraseña de socio/a.

%20

Taldeak Grupos
Informazio gehiago Más información
vea_taquilla@donostia.eus / 943 48 18 18

Ordu Gaztea

30 urtetik beherakoek sarrerak 3 euroan erosteko eskaintza Victoria Eugenia Antzokian eta Antzoki Zaharrean, emanaldia hasi aurreko ordu erdian.

Entradas a 3 euros para menores de 30 años en el Teatro Victoria Eugenia y Teatro Principal, media hora antes del inicio del espectáculo.

Leihatilan bakarrik Sólo en taquilla

Deskontuak eta eskaintzak ez dira bateragarriak.
Los descuentos y ofertas no son acumulables.

+ Info:
www.donostiakultura.eus/sarrerak

Sarrera salmenta
Venta de entradas

Victoria Eugeniako leihatila
Taquilla del Victoria Eugenia

Argentinako Errepublika / Rep. Argentina, 2
20004 Donostia / San Sebastián
Tel. 943 481 818
11:30 - 13:30 / 17:00 - 20:00

Antzoki Zaharreko leihatila
Taquilla del Teatro Principal

Kale Nagusia / Calle Mayor, 1 - 20003
Donostia / San Sebastián
Tel. 943 481 970
11:30 - 13:30 / 17:00 - 20:00

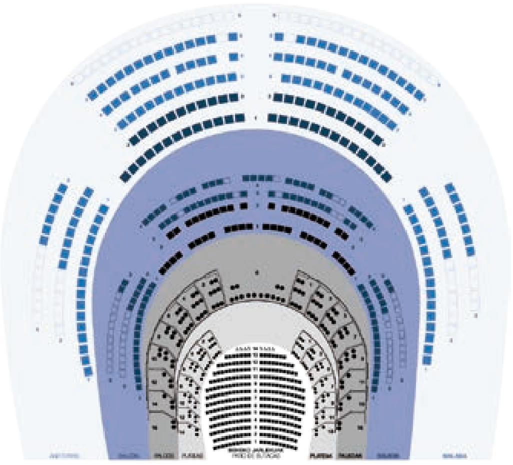
SARRERAK ENTRADAS

www.donostiakultura.eus/sarrerak

Opari txartela
Tarjeta regalo

Kultura opari!
¡Regala cultura!

Guneak
Zonas



AGERTOKIA ESCENARIO

1. Gunea:
Beheko jarlekuak / Platea / Palkoa / Balkoiko aurrealdea
Zona 1:
Patio de butacas / Platea / Palco / Delantera de balcón

2. Gunea:
Balkoia / Mailadiko aurrealdea
Zona 2: Balcón / Delantera de anfiteatro

3. Gunea: Mailadia
Zona 3: Anfiteatro

5.000 ale / ejemplares - 1,15 € ale bakoitza / unidad (BEZ barne / IVA incluido)

VICTORIA EUGENIA

Antzokia

www.victoriaeugenia.eus

Diseinua: www.tga.eus